

| మార్కు సువార్త 8వ అధ్యాయము | | Mark Chapter 8 |
|--|----|---|
| ఆ దినములలో మరియొకసారి బహుజనులు కూడి రాగా వారికి తినుటకు ఏమియు లేనందున యేసు తన శిష్యులను తన యొద్దకు పిలిచి, | 1 | In those days the multitude being very great, and having nothing to eat. Jesus called his disciples unto him, and saith unto them, Matt 15:32 |
| “జనులు నేటికి మూడు దినముల నుండి నా యొద్ద నున్నారు. వారికి తిననేమియు లేనందువలన నేను వారి మీద కనికర పడుచున్నాను. | 2 | <i>I have compassion on the multitude, because they have now been with me three days, and have nothing to eat:</i> |
| నేను వారిని ఉపవాసముతో తమ ఇండ్లకు పంపివేసిన యెడల మార్గములో మూర్ఛపోవుదురు వారిలో కొందరు దూరము నుండి వచ్చియున్నారు’ అని వారితో చెప్పెను. | 3 | <i>And if I send them away fasting to their own houses, they will faint by the way: for divers of them came from far.</i> |
| అందుకాయన శిష్యులు - ఈ అరణ్య ప్రదేశములో ఒకడెక్కడ నుండి రొట్టెలు తెచ్చి వీరిని తృప్తి పరచగలడని ఆయన నడిగిరి. | 4 | And his disciples answered him, From whence can a man satisfy these men with bread here in the wilderness? |
| ఆయన- మీ యొద్ద ఎన్ని రొట్టెలున్నవి” అని వారి నడుగగా, | 5 | And he asked them, <i>How many loaves have ye?</i> And they said, Seven. Matt 15:34 |
| వారు-ఏదనిరి. అప్పుడాయన - “నేలమీద కూర్చుండుడి” అని జనుల కాజ్ఞాపించి, ఆ ఏడు రొట్టెలు పట్టుకొని కృతజ్ఞతా స్తుతులు చెల్లించి, విరిచి, వడ్డించుటకై తన శిష్యులకిచ్చెను. వారు జనసమూహమునకు వడ్డించిరి. | 6 | And he commanded the people to sit down on the ground: and he took the seven loaves, and gave thanks, and brake, and gave to his disciples to set before them; and they did set them before the people. |
| కొన్ని చిన్న చేపలు కూడా వారి యొద్ద నుండగా ఆయన ఆశీర్వాదించి వాటిని కూడా వడ్డించుడని చెప్పెను. | 7 | And they had a few small fishes: and he blessed, and commanded to set them also before them. |
| వారు భోజనము చేసి తృప్తి పొందిన మీదట మిగిలిన ముక్కలు ఏడుగంపలనిండా ఎత్తిరి. | 8 | So they did eat, and were filled: and they took up of the broken meat that was left seven baskets. |
| భోజనము చేసినవారు యిండుమిండు నాలుగు వేలమంది. వారిని పంపివేసిన వెంటనే | 9 | And they that had eaten were about four thousand: and he sent them away. |
| ఆయన తన శిష్యులతో కూడా దోనే యెక్కి దల్మనూతా ప్రాంతమునకు వచ్చెను. | 10 | And straightway he entered into a ship with his disciples, and came into the parts of Dalmanutha. Matt 15:39 |
| అంతట పరిసయ్యులు వచ్చి ఆయనను శోధించుచు ఆకాశము నుండి యొక సూచక క్రియను చూపుమని ఆయన నడిగి ఆయనతో తర్కింపసాగిరి. | 11 | And the Pharisees came forth, and began to question with him, seeking of him a sign from heaven, tempting him. Matt 12:38. Matt 16:1. Luke 11:16. John 2:18. 1st Cor 1:22 |
| ఆయన ఆత్మ యందు పెద్ద నిట్టూర్పు విడిచి “ఈ తరము వారు ఎందుకు సూచకక్రియ నడుగుచున్నారు? ఈతరమునకు ఏసూచక క్రియయు ననుగ్రహింప బడదని నిశ్చయముగామీతోచెప్పుచున్నాను” అని చెప్పి, | 12 | And he sighed deeply in his spirit, and saith, <i>Why doth this generation seek after a sign? verily I say unto you, There shall no sign be given unto this generation.</i> |
| వారిని విడిచి మరల దోనే యెక్కి అద్దరికి పోయెను. | 13 | And he left them, and entering into the ship again departed to the other side. |
| వారు తినుటకు రొట్టెలు తెచ్చుటకు మరచిరి. దోనేలో వారి యొద్ద ఒక్క రొట్టె తప్ప మరేమియు లేకపోయెను | 14 | Now the disciples had forgotten to take bread, neither had they in the ship with them more than one loaf. Matt 16:5 |
| ఆయన- “చూచుకొనుడి పరిసయ్యుల పులిసిన పిండిని గూర్చియు హేరోదు పులిసిన పిండిని గూర్చియు జాగ్రత్త పడుడి” అని వారిని హెచ్చరింపగా, | 15 | And he charged them, saying, <i>Take heed, beware of the leaven of the Pharisees, and of the leaven of Herod.</i> |
| వారు తమయొద్ద రొట్టెలు లేవేయని తమలో తాము ఆలోచించుకొనుచుండిరి. | 16 | And they reasoned among themselves, saying, It is because we have no bread. |
| యేసు అది యెరిగి - “మన యొద్ద రొట్టెలు లేవేయని మీరెందుకు | 17 | And when Jesus knew it, he saith unto them, <i>Why reason</i> |

| | | |
|--|----|--|
| ఆలోచించు కొనుచున్నారు? మీరింకను గ్రహింపలేదా? వివేచింపలేదా? మీరు కఠిన హృదయము గలవారైయున్నారా? | | <i>ye, because ye have no bread? perceive ye not yet, neither understand? have ye your heart yet hardened?</i> |
| మీరు కన్నులుండియు చూడరా? చెవులుండియు వినరా? జ్ఞాపకము చేసుకొనరా? | 18 | <i>Having eyes, see ye not? and having ears, hearye not? and do ye not remember? Jer 5:21</i> |
| నేను ఆ అయిదు వేలమందికి అయిదు రొట్టెలు విరిచి పంచిపెట్టినప్పుడు మీరు ముక్కలు ఎన్ని గంపల నిండాఎత్తితిరి?” అని వారి నడిగెను. వారు- పన్నెండని ఆయనతో చెప్పిరి. | 19 | <i>When I brake the five loaves among five thousand, how many baskets full of fragments took ye up? They say unto him, Twelve.</i> |
| “ఆ నాలుగు వేలమందికి ఏడు రొట్టెలు నేను విరిచి పంచి పెట్టినప్పుడు ముక్కలు ఎన్ని గంపలనిండా ఎత్తితిరి?” అని ఆయన అడుగగా వారు- ఏడనిరి. | 20 | <i>And when the seven among four thousand, how many baskets full of fragments took ye up? And they said, Seven.</i> |
| అందుకాయన “మీరింకను గ్రహింపకున్నారా?” అని అడిగెను. | 21 | <i>And he said unto them, How is it that ye do not understand?</i> |
| అంతలో వారు బేత్సయిదాకు వచ్చిరి, అప్పుడక్కడి వారు ఆయన యొద్దకు ఒక గ్రుడ్డివాని తోడుకొని వచ్చి, వానిని ముట్టవలెనని ఆయనను వేడుకొనిరి. | 22 | <i>And he cometh to Bethsaida; and they bring a blind man unto him, and besought him to touch him.</i> |
| ఆయన ఆ గ్రుడ్డివాని చెయ్యి పట్టుకొని ఊరి వెలుపలికి తోడుకుని పోయి, వాని కన్నుల మీద ఉమ్మి వేసి వాని మీద చేతులంచి “నీకేమైనను కనబడుచున్నాడా?” అని వాని నడగుగా, | 23 | <i>And he took the blind man by the hand, and led him out of the town; and when he had spit on his eyes, and put his hands upon him, he asked him if he saw ought.</i> |
| వాడు- కన్నులెత్తి మనుష్యులు నాకు కనబడుచున్నారు వారు చెట్లవలె నుండి నడుచుచున్నట్లుగా నాకు కనబడు చున్నారనెను | 24 | <i>And he looked up, and said, I see men as trees, walking.</i> |
| అంతట ఆయన మరల తన చేతులు వాని కన్నుల మీద నుంచగా, వాడు, తేరి చూచి కుదుర్చబడి సమస్తమును తేటగా చూడసాగెను. | 25 | <i>After that he put his hands again upon his eyes, and made him look up: and he was restored, and saw every man clearly.</i> |
| అప్పుడు యేసు “నీవు ఊరిలోనికి వెళ్ళవద్దు. ఈ సంగతి ఎవరి తోను చెప్పవద్దు” అని చెప్పి వానిని వాని యింటికి పంపివేసెను. | 26 | <i>And he sent him away to his house, saying, Neither go into the town, nor tell it to any in the town.</i> |
| యేసు తన శిష్యులతో ఫిలిప్పూదైన కైసరయతో చేరిన గ్రామములకు బయలు దేరెను. మార్గములో నుండగా “నేను ఎవడనని జనులు చెప్పుచున్నారు?” అని తన శిష్యుల నడిగెను. | 27 | <i>And Jesus went out, and his disciples, into the towns of Caesarea Philippi: and by the way he asked his disciples, saying unto them, Whom do men say that I am? Matt 16:13, Luke 9:18</i> |
| అందుకు వారు - కొందరు బాప్తిస్మమిచ్చు యోహాను అనియు, కొందరు ఏలీయా అనియు మరి కొందరు ప్రవక్తలలో ఒకడనియు చెప్పుకొనుచున్నారనిరి. | 28 | <i>And they answered, John the Baptist; but some say, Elias; and others, One of the prophets. Matt 14:2, 16:14, Luke 9:7, Luke 9:19</i> |
| అందుకాయన-“మీరైతే నేనెవడనని చెప్పుచున్నారు” అని వారి నడుగగా, పేతురు - నీవు క్రీస్తువని ఆయనతో చెప్పెను. | 29 | <i>And he saith unto them, But whom say ye that I am? And Peter answereth and saith unto him, Thou art the Christ.</i> |
| అప్పుడు “నన్ను గూర్చిన ఈ సంగతి ఎవరితోను చెప్పవద్దు” అని ఆయన వారికి ఖండితముగా చెప్పెను. | 30 | <i>And he charged them that they should tell no man of him.</i> |
| “మరియు మనుష్య కుమారుడు అనేక హింసలు పొంది పెద్దల చేతను ప్రధాన యాజకుల చేతను శాస్త్రుల చేతను ఉపేక్షించబడి చంపబడి మూడు దినములైన తరువాత లేచుట అగత్యము” అని ఆయన వారికి బోధింప నారంభించెను. | 31 | <i>And he began to teach them, that the Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders, and of the chief priests, and scribes, and be killed, and after three days rise again. Matt 16:21, 17:23, 20:19, Mark 9:31, 10:34, Luke 9:22, 18:33, 24:7 Matt 16:21, 17:23, 20:19, 26:61, 27:63, Mark 10:34, Luke 9:22, 18:33, 24:7, John 2:19</i> |
| ఆయన ఈ మాట బహిరంగముగా చెప్పెను. పేతురు ఆయన చేయి పట్టుకొని ఆయనను గద్దించ సాగెను. | 32 | <i>And he spake that saying openly. And Peter took him, and began to rebuke him.</i> |

| | | |
|--|----|---|
| <p>అందుకాయన తన శిష్యుల వైపు తిరిగి, వారిని చూచి “సాతానా, నా వెనుకకు పొమ్ము నీవు మనుష్యుల సంగతులను మనస్కరించుచున్నావు గాని దేవుని సంగతులను మనస్కరింప కున్నావు” అని పేతురును గద్దించెను.</p> | 33 | <p>But when he had turned about and looked on his disciples, he rebuked Peter, saying, <i>Get thee behind me, Satan: for thou savourest not the things that be of God, but the things that be of men.</i></p> |
| <p>అంతట ఆయన తన శిష్యులను జనసమూహమును తన యొద్దకు పిలిచి “నన్ను వెంబడింప గోరువాడు తన్ను తాను ఉపేక్షించుకొని తన సిలువ నెత్తుకొని నన్ను వెంబడింపవలెను.</p> | 34 | <p>And when he had called the people unto him with his disciples also, he said unto them, <i>Whosoever will come after me, let him deny himself, and take up his cross, and follow me.</i> Matt 10:38, 16:24, Luke 9:23</p> |
| <p>తన ప్రాణమును రక్షించుకొన గోరువాడు దానిని పోగొట్టు కొనును. నా నిమిత్తమును సువార్త నిమిత్తమును తన ప్రాణమును పోగొట్టుకొనువాడు దానిని రక్షించుకొనును.</p> | 35 | <p><i>For whosoever will save his life shall lose it; but whosoever shall lose his life for my sake and the gospel's, the same shall save it.</i></p> |
| <p>ఒకడు సర్వలోకమును సంపాదించుకొని తన ప్రాణము నుపోగొట్టు కొనుటవాని కేమి ప్రయోజనము?</p> | 36 | <p><i>For what shall it profit a man, if he shall gain the whole world, and lose his own soul?</i></p> |
| <p>మనుష్యుడు తన ప్రాణమునకు ప్రతిగా ఏమి ఇయ్య గలుగును?</p> | 37 | <p><i>Or what shall a man give in exchange for his soul?</i></p> |
| <p>వ్యభిచారమును పాపమును చేయు ఈ తరము వారిలో నన్ను గూర్చియు నా మాటలను గూర్చియు సిగ్గుపడువాడెవడో వానిని గూర్చి మనుష్యకుమారుడు తనతండ్రి మహిమగలవాడై పరిశుద్ధ దూతలతో కూడ వచ్చునప్పుడు సిగ్గుపడును” అని చెప్పెను.</p> | 38 | <p><i>Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this adulterous and sinful generation; of him also shall the Son of man be ashamed, when he cometh in the glory of his Father with the holy angels.</i> Matt 10:33, Luke 9:26, 2 Tim 2:12</p> |